

23.11.2016

B8-1260/2016 }  
B8-1262/2016 }  
B8-1265/2016 }  
B8-1268/2016 }  
B8-1271/2016 }  
B8-1274/2016 }  
B8-1275/2016 } RC1/Am. 1

#### **Tarkistus 1**

**Xabier Benito Ziluaga, Lola Sánchez Caldentey, Miguel Urbán Crespo, Tania González Peñas, Estefanía Torres Martínez, Rina Ronja Kari, Marisa Matias, Kostadinka Kuneva, Marie-Christine Vergiat**  
GUE/NGL-ryhmän puolesta

#### **Yhteinen päätöslauselmaesitys**

**PPE, S&D, ECR, ALDE, GUE/NGL, Verts/ALE, EFDD**

guarani-kaiowá-alkuperäiskansan tilanteesta Mato Grosso do Sulin osavaltiossa Brasiliassa

#### **Yhteinen päätöslauselmaesitys**

**Johdanto-osan F a kappale (uusi)**

*Yhteinen päätöslauselmaesitys*

*Tarkistus*

***F a. ottaa huomioon, että kansainväliset yhtiöt, etenkin maatalousteollisuudessa, sekä puu-, ja energiateollisuudessa ovat olleet merkittävässä roolissa laajamittaisissa maahankinnoissa Brasiliassa, ja että kansainväliset rahoituslaitokset ovat olleet mukana Brasiliassa rahoittamassa suuria maakauppoja, joilla on saattanut olla kielteisiä vaikutuksia ympäristöön ja kansojen oikeuksiin, erityisesti maa-oikeuksiin;***

Or. en

AM\1110592FI.docx

PE593.694v01-00 }  
PE593.696v01-00 }  
PE593.699v01-00 }  
PE593.702v01-00 }  
PE593.705v01-00 }  
PE593.708v01-00 }  
PE593.709v01-00 } RC1

23.11.2016

B8-1260/2016 }  
B8-1262/2016 }  
B8-1265/2016 }  
B8-1268/2016 }  
B8-1271/2016 }  
B8-1274/2016 }  
B8-1275/2016 } RC1/Am. 2

## Tarkistus 2

**Xabier Benito Ziluaga, Lola Sánchez Caldentey, Miguel Urbán Crespo, Tania González Peñas, Estefanía Torres Martínez, Rina Ronja Kari, Marisa Matias, Kostadinka Kuneva, Marie-Christine Vergiat**  
GUE/NGL-ryhmän puolesta

## Yhteinen päätöslauselmaesitys

**PPE, S&D, ECR, ALDE, GUE/NGL, Verts/ALE, EFDD**

guarani-kaiowá-alkuperäiskansan tilanteesta Mato Grosso do Sulin osavaltiossa Brasiliassa

## Yhteinen päätöslauselmaesitys

### 1 kohta

#### *Yhteinen päätöslauselmaesitys*

1. ottaa huomioon EU:n ja Brasilian välisen pitkään jatkuneen kumppanuuden, joka perustuu keskinäiseen luottamukseen ja demokratian periaatteiden ja arvojen kunnioittamiseen; antaa tunnustusta Brasilian hallitukselle edistymisestä useissa asioissa, joita ovat esimerkiksi FUNAIn rakentava rooli, monet korkeimman oikeuden päätökset, joilla on estetty häätöjä, useat toimet, joilla on pyritty ottamaan käyttöön eriytettyjä palveluja terveydenhuollossa ja koulutuksessa, merkittävät saavutukset kysymyksessä maan rajaamisesta Amazonin alueella, ensimmäinen kansallinen konferenssi alkuperäiskansoja koskevasta politiikasta ja kansallisen alkuperäiskansoja koskevan politiikan neuvoston perustaminen;

AM\1110592FI.docx

#### *Tarkistus*

1. ottaa huomioon EU:n ja Brasilian välisen pitkään jatkuneen kumppanuuden, joka perustuu keskinäiseen luottamukseen ja demokratian periaatteiden ja arvojen kunnioittamiseen; antaa tunnustusta Brasilian hallitukselle edistymisestä useissa asioissa, joita ovat esimerkiksi FUNAIn rakentava rooli, monet korkeimman oikeuden päätökset, joilla on estetty häätöjä, useat toimet, joilla on pyritty ottamaan käyttöön eriytettyjä palveluja terveydenhuollossa ja koulutuksessa, merkittävät saavutukset kysymyksessä maan rajaamisesta Amazonin alueella, ensimmäinen kansallinen konferenssi alkuperäiskansoja koskevasta politiikasta ja kansallisen alkuperäiskansoja koskevan politiikan neuvoston perustaminen; **on kuitenkin erittäin huolissaan Brasilian ihmisoikeustilanteen heikkenemisestä**

PE593.694v01-00 }  
PE593.696v01-00 }  
PE593.699v01-00 }  
PE593.702v01-00 }  
PE593.705v01-00 }  
PE593.708v01-00 }  
PE593.709v01-00 } RC1

*viime kuukausina; tuomitsee lisääntyneet  
hyökkäykset ja kasvavan suuntauksen  
kriminalisoida ihmisoikeuksien  
puolustajia, alkuperäiskansoja,  
opiskelijoita ja yhteiskunnallisia liikkeitä,  
kuten maattomien MST-liike, näiden  
puolustaessa oikeuksiaan;*

Or. en

AM\1110592FI.docx

PE593.694v01-00 }  
PE593.696v01-00 }  
PE593.699v01-00 }  
PE593.702v01-00 }  
PE593.705v01-00 }  
PE593.708v01-00 }  
PE593.709v01-00 } RC1

23.11.2016

B8-1260/2016 }  
B8-1262/2016 }  
B8-1265/2016 }  
B8-1268/2016 }  
B8-1271/2016 }  
B8-1274/2016 }  
B8-1275/2016 } RC1/Am. 3

### Tarkistus 3

**Xabier Benito Ziluaga, Lola Sánchez Caldentey, Miguel Urbán Crespo, Tania González Peñas, Estefanía Torres Martínez, Rina Ronja Kari, Marisa Matias, Kostadinka Kuneva, Marie-Christine Vergiat**  
GUE/NGL-ryhmän puolesta

### Yhteinen päätöslauselmaesitys

**PPE, S&D, ECR, ALDE, GUE/NGL, Verts/ALE, EFDD**

guarani-kaiowá-alkuperäiskansan tilanteesta Mato Grosso do Sulin osavaltiossa Brasiliassa

### Yhteinen päätöslauselmaesitys

#### 4 kohta

#### *Yhteinen päätöslauselmaesitys*

4. muistuttaa Brasilian viranomaisia heidän velvollisuudestaan pitää yllä ja soveltaa täysimääräisesti Brasilian perustuslain määräyksiä yksilön oikeuksista ja vähemmistöjen ja puolustuskyvyttömien etnisten ryhmien oikeuksista guarani-kaiowá-väestön osalta;

#### *Tarkistus*

4. muistuttaa Brasilian viranomaisia heidän velvollisuudestaan pitää yllä ja soveltaa täysimääräisesti Brasilian perustuslain määräyksiä yksilön oikeuksista, ***poliittisista*** ja ***sosiaalisista oikeuksista sekä*** vähemmistöjen ja puolustuskyvyttömien etnisten ryhmien oikeuksista guarani-kaiowá-väestön osalta;

Or. en

AM\1110592FI.docx

PE593.694v01-00 }  
PE593.696v01-00 }  
PE593.699v01-00 }  
PE593.702v01-00 }  
PE593.705v01-00 }  
PE593.708v01-00 }  
PE593.709v01-00 } RC1

23.11.2016

B8-1260/2016 }  
B8-1262/2016 }  
B8-1265/2016 }  
B8-1268/2016 }  
B8-1271/2016 }  
B8-1274/2016 }  
B8-1275/2016 } RC1/Am. 4

#### Tarkistus 4

**Xabier Benito Ziluaga, Lola Sánchez Caldentey, Miguel Urbán Crespo, Tania González Peñas, Estefanía Torres Martínez, Rina Ronja Kari, Marisa Matias, Kostadinka Kuneva, Marie-Christine Vergiat**  
GUE/NGL-ryhmän puolesta

#### Yhteinen päätöslauselmaesitys

**PPE, S&D, ECR, ALDE, GUE/NGL, Verts/ALE, EFDD**

guarani-kaiowá-alkuperäiskansan tilanteesta Mato Grosso do Sulin osavaltiossa Brasiliassa

#### Yhteinen päätöslauselmaesitys

##### 10 kohta

##### *Yhteinen päätöslauselmaesitys*

10. on huolissaan ehdotetusta perustuslain muutoksesta 215/2000 (PEC 215), jota Brasilian alkuperäiskansat vastustavat voimakkaasti, sillä jos se hyväksytään, se uhkaksi alkuperäiskansojen maa- oikeuksia;

##### *Tarkistus*

10. on huolissaan ehdotetusta perustuslain muutoksesta 215/2000 (PEC 215), jota Brasilian alkuperäiskansat vastustavat voimakkaasti, sillä jos se hyväksytään, se uhkaksi alkuperäiskansojen maa- oikeuksia ***mahdollistamalla sen, että maatalousteollisuuteen ja puu-, kaivos- ja energiateollisuuteen kytköksissä olevat intiaanien vastaiset eturyhmät voivat estää uusien alkuperäiskansojen alueiden tunnustamisen; uskoo vahvasti, että yritysten olisi vastattava mahdollisesti aiheuttamistaan ympäristövahingoista ja tekemistään ihmisoikeusloukkauksista ja että unionin ja jäsenvaltioiden olisi pidettävä tätä perusperiaatteenaan tekemällä siitä sitovan säännöksen kaikessa kauppapolitiikassa;***

AM\1110592FI.docx

Or. en  
PE593.694v01-00 }  
PE593.696v01-00 }  
PE593.699v01-00 }  
PE593.702v01-00 }  
PE593.705v01-00 }  
PE593.708v01-00 }  
PE593.709v01-00 } RC1

23.11.2016

B8-1260/2016 }  
B8-1262/2016 }  
B8-1265/2016 }  
B8-1268/2016 }  
B8-1271/2016 }  
B8-1274/2016 }  
B8-1275/2016 } RC1/Am. 5

#### **Tarkistus 5**

**Xabier Benito Ziluaga, Lola Sánchez Caldentey, Miguel Urbán Crespo, Tania González Peñas, Estefanía Torres Martínez, Rina Ronja Kari, Marisa Matias, Kostadinka Kuneva, Marie-Christine Vergiat**  
GUE/NGL-ryhmän puolesta

#### **Yhteinen päätöslauselmaesitys**

**PPE, S&D, ECR, ALDE, GUE/NGL, Verts/ALE, EFDD**

guarani-kaiowá-alkuperäiskansan tilanteesta Mato Grosso do Sulin osavaltiossa Brasiliassa

#### **Yhteinen päätöslauselmaesitys**

**10 a kohta (uusi)**

*Yhteinen päätöslauselmaesitys*

*Tarkistus*

***10 a. kehottaa viranomaisia toteuttamaan kaikki suojeluvastuun kolme osa-alueetta, kuten YK:n vuoden 2005 maailmanlaajuisen huippukokouksen päätösasiakirjassa (A/RES/60/1, 138–140 kohdat) vaadittiin ja kuten pääsihteerin suojeluvastuun täytäntöönpanosta vuonna 2009 laatimassa raportissa (A/63/677) esitettiin, jotta voidaan estää lisääntynyt väkivalta ja guarani-kaiowá-kansan tilanteen heikkeneminen entisestään;***

Or. en

AM\1110592FI.docx

PE593.694v01-00 }  
PE593.696v01-00 }  
PE593.699v01-00 }  
PE593.702v01-00 }  
PE593.705v01-00 }  
PE593.708v01-00 }  
PE593.709v01-00 } RC1